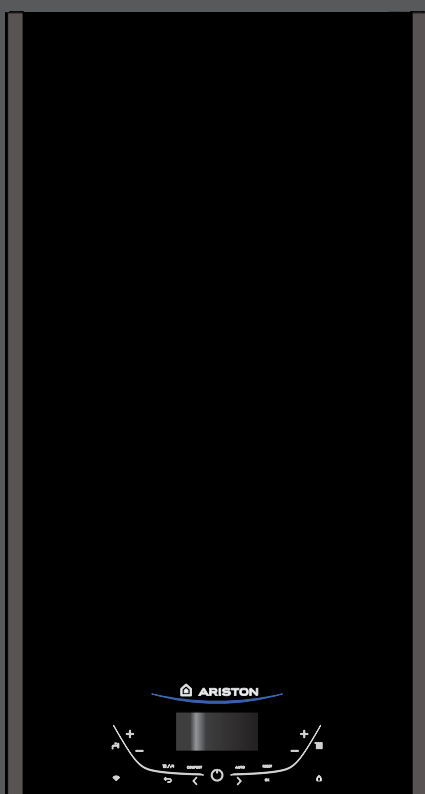


# ALTEAS ONE

НАСТЕННЫЙ ГАЗОВЫЙ КОТЕЛ  
ДЛЯ ОТОПЛЕНИЯ И ГОРЯЧЕГО  
ВОДОСНАБЖЕНИЯ

## ПАСПОРТ

**ALTEAS ONE NET 24**  
**ALTEAS ONE NET 30**  
**ALTEAS ONE NET 35**



## 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Наименование и адрес производителя	ARISTON THERMO SPA Viale Aristide Merloni 45, 60044 Fabriano (AN), Италия
Модель	Место для наклейки
Серийный номер	
Назначение	Данное оборудование разработано в соответствии с европейскими стандартами качества и отвечает заявленным техническим характеристикам. Котел предназначен для отопления помещений и приготовления горячей воды для хозяйственно-бытовых нужд. Строго запрещается использовать котел в целях, не указанных в Руководстве по эксплуатации и Руководстве по установке и техническому обслуживанию.
Тип газа	Природный газ (метан G20), сжиженный газ (пропан G30, бутан G31)
Срок службы	10 лет

## 2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Наименование	Количество	Примечание
Руководство по эксплуатации	1	
Руководство по монтажу и техническому обслуживанию	1	
Гарантийный талон	1	
Монтажный шаблон из бумаги	1	

## 3. СВЕДЕНИЯ О ПРОДАЖЕ

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата продажи « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

Торговая организация \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(место печати)

## 4. СВЕДЕНИЯ ОБ УСТАНОВКЕ

Котел установлен « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

Адрес установки \_\_\_\_\_

Название организации \_\_\_\_\_

Ф.И.О. специалиста \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(подпись)

Должность \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(место печати)

## 5. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Котел введен в эксплуатацию « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

Название организации \_\_\_\_\_

Ф.И.О. специалиста \_\_\_\_\_

(подпись)

Должность \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (место печати)

## 6. СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТАХ И ОБСЛУЖИВАНИИ

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

Название организации \_\_\_\_\_

Ф.И.О. специалиста \_\_\_\_\_

(подпись)

Должность \_\_\_\_\_

Выполненные работы \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (место печати)

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

Название организации \_\_\_\_\_

Ф.И.О. специалиста \_\_\_\_\_

(подпись)

Должность \_\_\_\_\_

Выполненные работы \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (место печати)

## 7. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Срок гарантии составляет 3 года. Гарантийный срок исчисляется с даты ввода оборудования в эксплуатацию, если от даты продажи до даты ввода в эксплуатацию прошло менее 6 месяцев.

В случае если дата ввода в эксплуатацию неизвестна, либо от даты продажи до даты ввода в эксплуатацию прошло более 6 месяцев, то гарантийный срок исчисляется от даты продажи оборудования, указанной в разделе «Паспорт изделия» и кассовом чеке.

При отсутствии даты продажи, гарантийный срок исчисляется с даты изготовления изделия. Месяц и год изготовления указаны на маркировочной табличке, размещенной на боковой поверхности котла.

Гарантия действительна при соблюдении требований, приведенных в гарантийном талоне, Руководстве по эксплуатации и Руководстве по установке и техническому обслуживанию, при условии ввода изделия в эксплуатацию авторизованным сервисным центром «Аристон Термо Русь» или специализированной организацией, имеющей соответствующие лицензии на работу с газовым оборудованием.

## 8. ВЛАДЕЛЕЦ

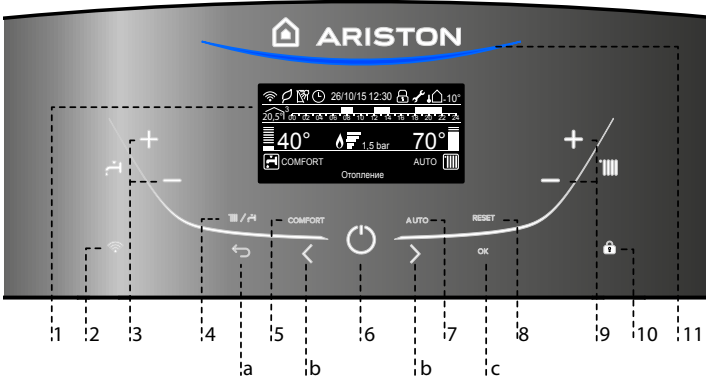
Об основных правилах использования и эксплуатации котла ознакомлен и проинструктирован

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г

\_\_\_\_\_ (подпись)

## ОПИСАНИЕ КОТЛА

### Панель управления



Обозначения:

1. Дисплей
2. Кнопка активации Wi-Fi (включение/выключение/настройка)
3. Кнопки +/- настройки температуры ГВС
4. Кнопка MODE (выбор режима "летний / зимний")
5. Кнопка COMFORT
6. Кнопка ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)
7. Кнопка AUTO (автоматический режим)
8. Кнопка RESET (сброс)
9. Кнопки +/- настройки температуры отопления
10. Блокировка кнопок на панели управления (защита от детей)
11. Голубой индикатор наличия пламени

**Кнопки работы с меню**

- а. Кнопка ESC (отмена)
- б. Стрелки навигации в меню
- в. Кнопка ОК (подтверждение выбора)

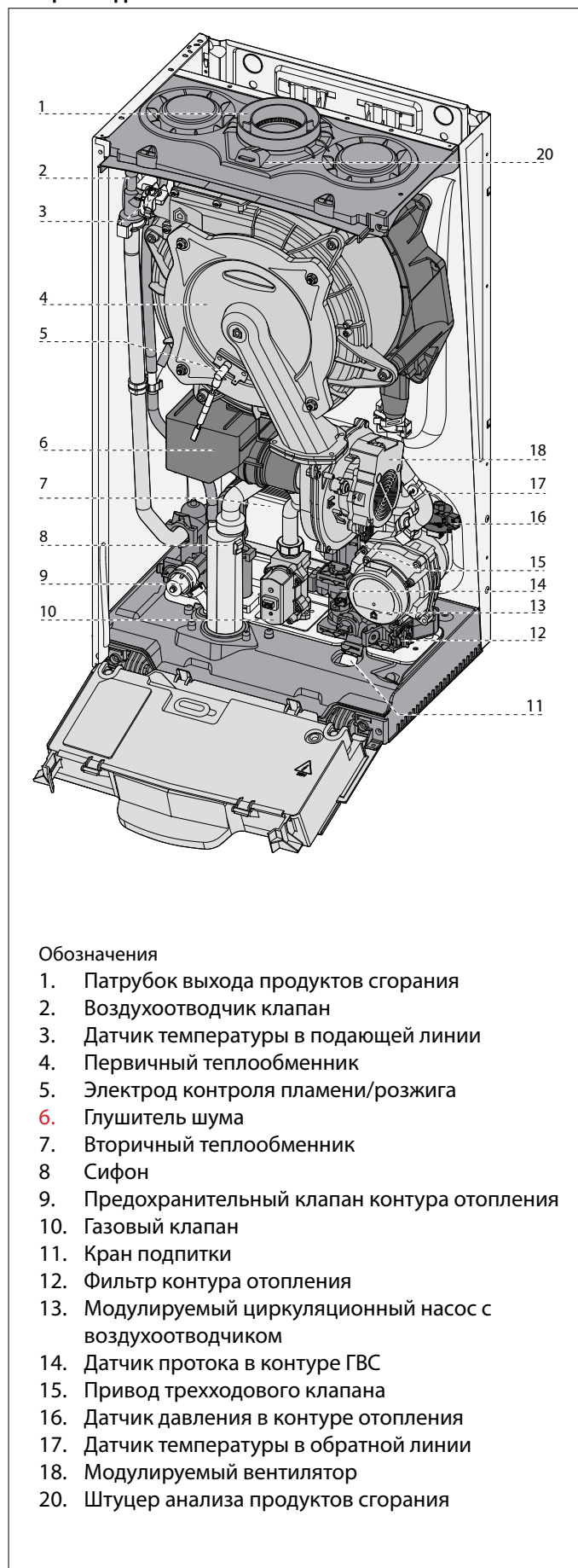
### ДИСПЛЕЙ



Дата и время	26/10/15 12:30
Блокировка кнопок активна	
Заданная температура ГВС и индикация заданного уровня температуры	42°
Заданная температура отопления и индикация заданного уровня температуры	70°
Индикатор обязательного сервисного обслуживания	
Настройка режима отопления	
Настройка температуры отопления	
Настройки режима ГВС	
Настройка температуры ГВС	
Индикатор наличия пламени и уровень мощности горелки	
Давление в отопительном контуре	1,5 bar

Пояснительный текст и информация	Отопление
Индикатор ошибки и ее текстовое описание	ALERT
Работа в АВТОМАТИЧЕСКОМ режиме (активен режим автоматического регулирования температуры - функция AUTO)	AUTO
Активирована функция "Комфорт" (контур ГВС)	COMFORT
Таймер -программатор	
Таймер -программатор (настройки программы: см. в меню пользователя)	
Отображение температуры в помещении (при наличии комнатного датчика - опция)	20,5° <sup>3</sup>
Отображение уличной температуры (при наличии уличного датчика)	-10°
Работа режиме высокой эффективности	
Wi-fi активен	
WIFI подключен к локальной сети, без доступа к серверу	
Wi-fi - необходима настройка	
Подключен датчик солнечного коллектора (опция)	

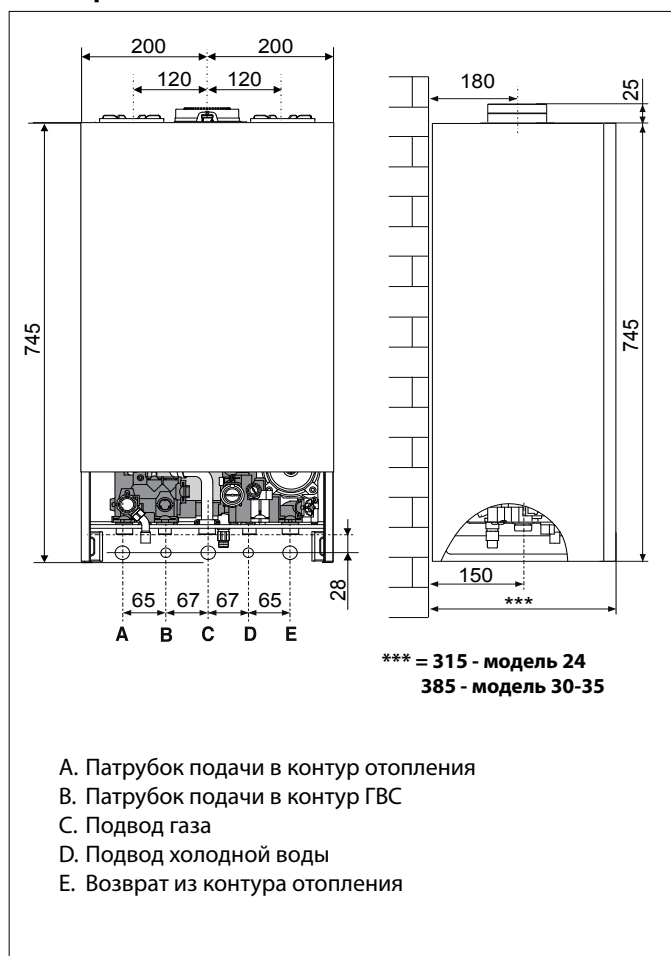
## Общий вид



## Обозначения

1. Патрубок выхода продуктов сгорания
2. Воздухоотводчик клапан
3. Датчик температуры в подающей линии
4. Первичный теплообменник
5. Электрод контроля пламени/розжига
6. Глушитель шума
7. Вторичный теплообменник
8. Сифон
9. Предохранительный клапан контура отопления
10. Газовый клапан
11. Кран подпитки
12. Фильтр контура отопления
13. Модулируемый циркуляционный насос с воздухоотводчиком
14. Датчик протока в контуре ГВС
15. Привод трехходового клапана
16. Датчик давления в контуре отопления
17. Датчик температуры в обратной линии
18. Модулируемый вентилятор
20. Штуцер анализа продуктов сгорания

## Размеры



- A. Патрубок подачи в контур отопления
- B. Патрубок подачи в контур ГВС
- C. Подвод газа
- D. Подвод холодной воды
- E. Возврат из контура отопления

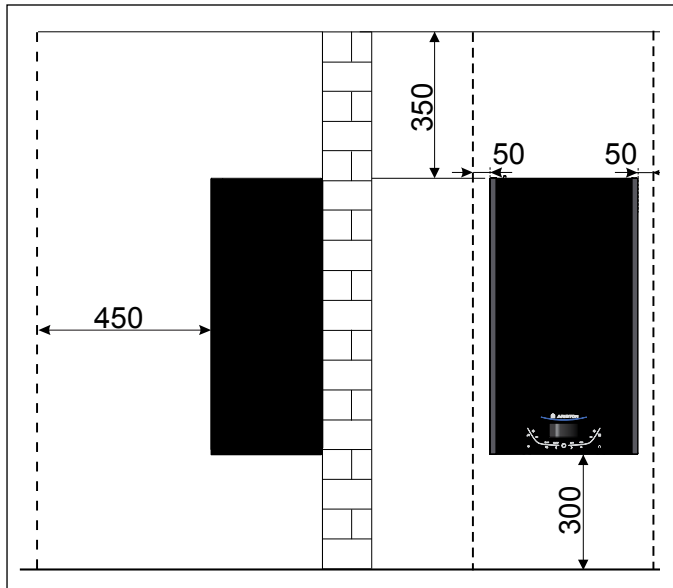
## ОПИСАНИЕ КОТЛА

### Минимальные расстояния

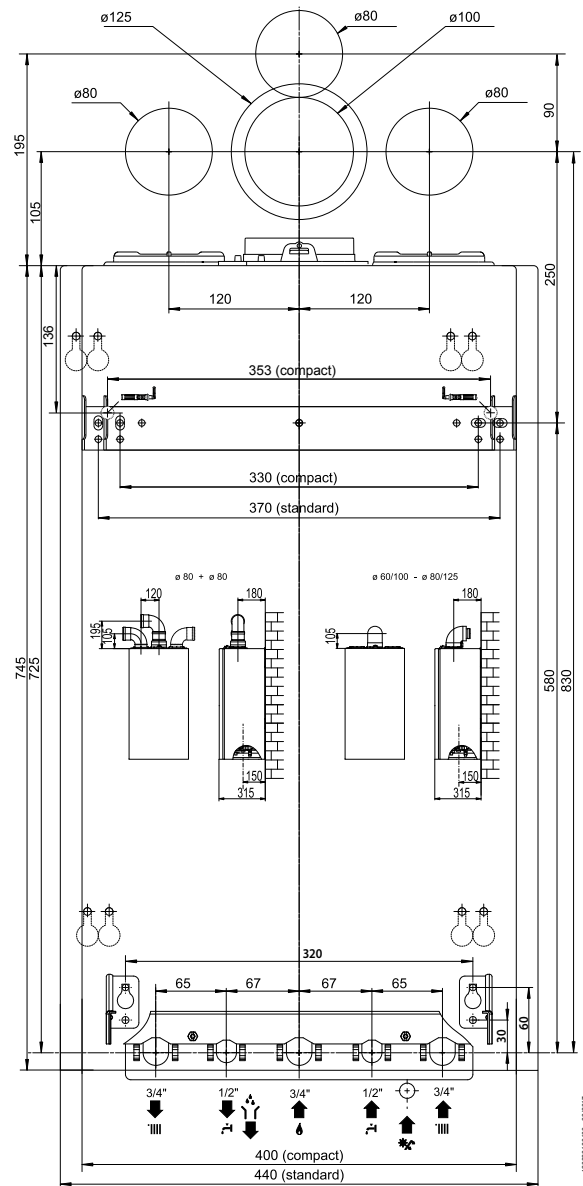
Для легкого доступа к котлу при техническом обслуживании следует обеспечить соответствующие минимально допустимые расстояния (свободное пространство) от корпуса котла до близлежащих предметов и поверхностей.

Устанавливать котел следует в соответствии с действующими нормами и правилами, а также в соответствии с требованиями производителя.

При установке обязательно используйте уровень, котел должен находиться в строго вертикальном положении.



### Установочный шаблон



# ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ОБЩИЕ ДАННЫЕ	<b>Модель ALTEAS ONE NET</b>		<b>24</b>	<b>30</b>	<b>35</b>
	Тип котла			0085CR0394	
			C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X)C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33		
ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	Номинальная тепловая мощность для контура отопления, не более/не менее (Hi)	кВт	22,0 / 2.5	28.0 / 3.0	31.0 / 3.5
	Номинальная тепловая мощность для контура отопления, не более/не менее (Hs)	кВт	24.4 / 2.8	31.1 / 3.0	34.4 / 3.9
	Номинальная тепловая мощность для ГВС, не более/не менее (Hi)	кВт	26,0 / 2.5	30.0 / 3.0	34.5 / 3.5
	Номинальная тепловая мощность для ГВС, не более/не менее (Hs)	кВт	28.9 / 2.8	33.3 / 3.3	38.3 / 3.9
	Тепловая мощность на выходе, не более/не менее (80°C-60°C)Pn	кВт	21.5 / 2.3	27.5 / 2.8	30.3 / 3.3
	Тепловая мощность на выходе, не более/не менее (50°C-30°C)Pn	кВт	23.6 / 2.6	30.3 / 3.1	33.5 / 3.6
	Мощность в режиме ГВС, не более/не менееPn	кВт	24.9 / 2.4	28.7 / 2.9	33.1 / 3.4
	К.П.Д. сгорания топлива (по замеру на выходе продуктов сгорания), Hi/Hs	%	97,4	97.8	97.8
	КПД при номинальной мощности (60/80°C) Hi/Hs	%	97.7 / 87.9	98.4 / 88.6	97.7 / 88.0
	КПД при номинальной мощности (30/50°C) Hi/Hs	%	107.4 / 96.7	108.3 / 97.5	108.0 / 97.2
	КПД при мощности 30 % от номинальной (30°C) (Hi/Hs)	%	109.8 / 98.9	109.5 / 98.6	109.5 / 98.6
	КПД на минимальной мощности, Hi/Hs	%	91.1 / 82,0	93.0 / 83.8	93.5 / 84.2
	Класс по К.П.Д. (директива 92/42/ЕЕС)		★★★★		
	Максимальное потери тепла через корпус при ΔТ = 50 °С	%	2,6	2.2	2.2
	Потери тепла через дымоход при включенной горелке	%	100	100	100
ВЫБРОСЫ	Остаточный напор вентилятора	Па	5		
	Класс по NOx	класс	70	66	66
	Температура продуктов сгорания (G20)	°С	8.8	8.8	8.8
	Содержание CO2 (G20)	%	80.1	102.2	98.8
	Содержание O2 (G20)	%	5.4	3.8	4.5
	Количество продуктов сгорания, не более (G20)	м3/ч	44.9	47.6	55.7
	Избыток воздуха	%	34	22	27
ОТОПЛЕНИЕ	Давление в расширительном баке	бар	1		
	Максимальное давление в контуре	бар	3		
	Объем расширительного бака	л	8		
	Температура воды в контуре отопления (высокотемпературный режим), не более/не менее	°С	35 / 82		
	Температура воды в контуре отопления (низкотемпературный режим), не более/не менее	°С	20 / 45		
ГВС	Температура воды в контуре ГВС, не более/не менее	°С	36 / 60		
	Расход воды (через 10 мин при ΔТ=30 °С)	л/мин	12.8	14.3	16.5
	Расход воды при ΔТ=25 °С	л/мин	15.4	17.2	19.8
	Расход воды при 35 °С	л/мин	11.0	12.3	14.1
	Класс комфорта по ГВС (EN13203)		★★★		
	Расход воды, не менее	л/мин	2	2	2
	Давление в контуре ГВС, не более/не менее	бар	7.0 / 0.2		
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	Напряжение и частота	В/Гц	230 / 50		
	Потребляемая мощность	Вт	80	91	82
	Energy efficiency index		EEI ≤ 0,23		
	Минимально допустимая температура в помещении	°С	> 0		
	Степень защиты	IP	X5D		
	Масса	кг	32,7	35,3	37,6

Hi = низшая теплота сгорания







Hs = высшая теплота сгорания


Техническая информация ErP - EU 813/2013


Модель: ALTEAS ONE NET		24	30	35
Конденсационный котел	да/нет	да	да	да
Комбинированный нагреватель	да/нет	да	да	да
Котел категории B1	да/нет	нет	нет	нет
Когенерационная отопительная установка	да/нет	нет	нет	нет
Низкотемпературный котел	да/нет	нет	нет	нет
Контактная информация (Наименование и адрес изготовителя или его уполномоченного представителя)		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA		
<b>НОРМАТИВЫ ErP В ОТНОШЕНИЕ ОТОПЛЕНИЯ</b>				
Номинальная теплопроизводительность, $P_n$	кВт	22	28	31
Полезная тепловая мощность при номинальной тепловой мощности и высокотемпературном режиме, $P_4$	кВт	22.0	28.0	31.0
Полезная тепловая мощность при 30% от номинальной тепловой мощности и низкотемпературном режиме (температура возврата 30°C), $P_1$	кВт	6.6	8.4	9.3
Сезонная энергоэффективность в режиме отопления, $\eta_s$	%	94	94	94
Полезная эффективность при номинальной тепловой мощности и высокотемпературном режиме (60-80°C), $\eta_4$	%	87.9	88.6	88.0
Полезная эффективность при 30% от номинальной тепловой мощности и низкотемпературном режиме (30°C), $\eta_1$	%	97.3	98.6	98.6
<b>НОРМАТИВЫ ErP В ОТНОШЕНИЕ ГОРЯЧЕГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ - GENUS PREMIUM EVO</b>				
Заявленный профиль нагрузки		XL	XL	XXL
Энергоэффективность нагрева воды, $\eta_{wh}$	%	86	85	86
Ежедневное потребление электроэнергии, $Q_{elec}$	кВт	0.220	0.220	0.230
Ежедневное потребление топлива, $Q_{fuel}$	кВт	22.340	22.770	28.460
<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДАННЫЕ ОПОТРЕБЛЕНИИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ</b>				
При полной нагрузке, $e_{max}$	кВт	0,033	0,042	0,042
При минимальной нагрузке, $e_{min}$	кВт	0,014	0,014	0,014
В режиме ожидания $P_{SB}$	кВт	0,006	0,005	0,005
<b>ДРУГИЕ ПАРАМЕТРЫ</b>				
Потери тепла в режиме ожидания, $P_{stby}$	кВт	0.040	0.0045	0.046
Уровень звуковой мощности, в помещении, $P_{ign}$	кВт	0.000	0.000	0.000
Уровень звуковой мощности, в помещении, $L_{WA}$	дБ	51	54	51
Выбросы оксидов азота NOx	мг/кВт · ч	36	33	35



## ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ПРОДУКТА - EU 811/2013				
Бренд				
Модель:		ALTEAS ONE NET		
		25	30	35
Заявленный профиль нагрузки по ГВС		XL	XL	XXL
Класс сезонной энергоэффективности в режиме отопления				
Класс энергоэффективности в режиме ГВС				
Номинальная теплопроизводительность, P <sub>n</sub>	кВт	22	28	31
Годовое потребление энергии, Q <sub>HE</sub>	Гдж	38	48	54
Годовое потребление электроэнергии АЕС	кВт	49	49	50
Годовой расход топлива АФС	Гдж	18	18	23
Класс сезонной энергоэффективности в режиме отопления, η <sub>s</sub>	%	94	94	94
ГВС класс энергоэффективности, η <sub>WH</sub>	%	86	85	86
Уровень звукового давления, в помещении, L <sub>WA</sub>	дБ	51	54	51

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ПРОДУКТА - CUBE Комнатный датчик	
Бренд	
Идентификатор модели поставщика	CUBE
Класс контроля температуры	V
Вклад в энергоэффективность обогрева помещений, %	3%

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ПРОДУКТА - Наружный датчик температуры	
Бренд	
Идентификатор модели поставщика	Наружный датчик температуры
Класс контроля температуры	II
Вклад в энергоэффективность обогрева помещений, %	2%

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ПРОДУКТА - CUBE + уличный датчик	
Класс контроля температуры	VI
Вклад в энергоэффективность обогрева помещений, %	4%

### ВАЖНО!!

Установка котла и всех включенных принадлежностей для терморегуляции определяет окончательное значение параметра: Класс сезонной энергоэффективности в режиме отопления, η<sub>s</sub> Как указано в таблице ниже для различных моделей.

Модель:		ALTEAS ONE NET		
		24	30	35
Класс сезонной энергоэффективности в режиме отопления, η <sub>s</sub>	%	94+4 =98	94+4 =98	94+4 =98

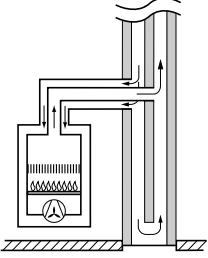
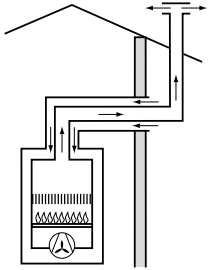
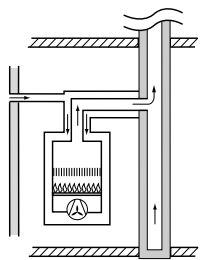
Типы и длины трубопроводов подачи воздуха и отвода продуктов сгорания

Тип газохода		Максимальная длина дымохода/воздуховода, м			Диаметры труб, мм
		ALTEAS ONE NET			
		24	30	35	
Коаксиальная система	C13 C33 C43	8	7	6	ø 60/100
	B33	8	7	6	
	C13 C33 C43	21	21	21	ø 80/125
	B33	21	21	21	
Раздельная система		S1 = S2			ø 80/80
	C13	22=22	22=22	22=22	
	C33 C43	22=22	22=22	22=22	
		S1 + S2			ø 80/80
	C53 C83	44	44	44	
	B23	44	44	44	

S1 – подача воздуха; S2 = отвод продуктов сгорания

Типы дымоходов/воздуховодов

В - подача воздуха из помещения (открытая камера сгорания)	
<b>B23</b>	Отвод продуктов сгорания наружу; подача воздуха из помещения 
<b>B33</b>	Отвод продуктов сгорания через индивидуальный или общий встроенный дымоход здания; подача воздуха из помещения. 
С - подача воздуха снаружи (закрытая камера сгорания)	
<b>C13</b>	Система для отвода продуктов сгорания и подвода воздуха через внешнюю стену здания (одинаковый диапазон давлений) 
<b>C33</b>	Система для отвода продуктов сгорания и подвода воздуха через кровлю здания (одинаковый диапазон давлений) 

<b>C43</b>	Подача воздуха и отвод продуктов сгорания через индивидуальный или общий встроенный дымоход здания 
<b>C53</b>	Система для отвода продуктов сгорания через кровлю здания и подвода воздуха через наружную стену 
<b>C83</b>	Отвод продуктов сгорания через индивидуальный или общий встроенный дымоход здания; подача воздуха через наружную стену 

## Сводная таблица параметров по типам газа

ALTEAS ONE NET		24			30			35			
		параметр	G20	G30	G31	G20	G30	G31	G20	G30	G31
Indice di Wobbe inferiore (15°C, 1013 mbar) ( MJ/m <sup>3</sup> )		45,67	80,58	70,69	45,67	80,58	70,69	45,67	80,58	70,69	
Входное давление газа макс-мин, мбар		17-25	25-35	25-45	17-25	25-35	25-45	17-25	25-35	25-45	
Входное давление газа	220	44			42			43			
Максимальная мощность отопления	231	65			65			65			
Минимальная скорость вентилятора, %	233	1			1			1			
Максимальная скорость вентилятора в режиме отопления, %	234	70			82			73			
Максимальная скорость вентилятора в режиме нагрева воды, %	232	83			88			84			
<b>Параметр 202 установить как:</b>		202	0	1	1	0	1	1	0	1	1
Потребление газа (15 °C, 1013 мбар)(натуральный газ, м3/ч; сжиженный газ, кг/ч)	Максимальное (режим ГВС)	2.75	2.05	2.02	3.17	2.37	2.33	3.65	2.72	2.68	
	Максимальное (режим отопление)	2.33	1.73	1.71	2.96	2.21	2.18	3.28	2.44	2.41	
	Минимальное	0.26	0.20	0.19	0.32	0.24	0.23	0.37	0.28	0.27	

## Смена типа используемого газа

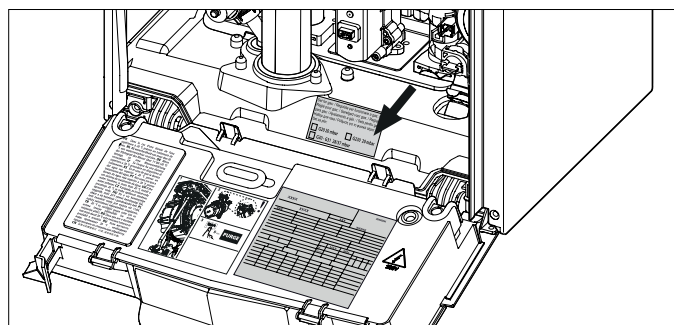
Котлы разработаны, для работы с различными типами газа.

Переналадка должна производиться компетентным специалистом.

Нет необходимости в комплекте для смены газа, поскольку котел имеет адаптивную газовую систему контроля горения.

Порядок действий:

1. Измените параметр 202 на новый газ (см. сервисное меню).  
На дисплее отображается сообщение об ошибке «Котел должен быть откалиброван».
2. Выполните процедуру калибровки и проверки CO2 как.  
Указанном в разделе: Автоматическая калибровка горелки.
3. После завершения процедуры наклейте рядом с табличкой данных новую этикетку (идет в комплекте с котлом) с указанным новым типом газа.
4. Проверьте и убедитесь в отсутствии утечки газа.



Set for gas: / Réglé pour gaz: / Seta pentru gaz: /  
Urządzenie grzewcze przystosowane do gazu /  
Gázzal való üzemelésre beszabályozva / Набор для газа /  
Gaz için ayarlanmıştır / Seřizeno pro plyn

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> G20 20 mbar            | <input type="checkbox"/> G2.350 13 mbar |
| <input type="checkbox"/> G25.1 25 mbar          | <input type="checkbox"/> G27 20 mbar    |
| <input checked="" type="checkbox"/> G30 29 mbar | <input type="checkbox"/> G31 37 mbar    |

Пример: котел настроенный для работы на сжиженном газе G30.

## ВНИМАНИЕ!!

**АВТОМАТИЧЕСКАЯ КАЛИБРОВКА ДОЛЖНА ОБЯЗАТЕЛЬНО ВЫПОЛНЯТЬСЯ В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ:**

- ЗАМЕНА ВЕНТИЛЯТОРА, ГАЗОВОГО КЛАПАНА, СМЕСИТЕЛЯ ГАЗ/ВОЗДУХ, ГОРЕЛКИ, ЭЛЕКТРОДОВ РОЗЖИГА.
  - ЗАМЕНЫ ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ
  - ПЕРЕХОДА НА ДРУГОЙ ГАЗ
  - ЛЮБОГО ИЗМЕНЕНИЯ ОДНОГО ИЛИ НЕСКОЛЬКИХ УКАЗАННЫХ ПАРАМЕТРОВ:
- 220 - ПЛАВНЫЙ РОЗЖИГ  
231 - МАКС МОЩНОСТЬ ОТОПЛЕНИЯ  
232 - МАКС.МОЩНОСТЬ ГВС В %  
233 - МИНИМАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ КОТЛА  
234 - МАКС. МОЩНОСТЬ КОТЛА В%

**ООО “Аристон Термо Русь”**

188676, Ленинградская область, Всеволожский район,  
г. Всеволожск, Производственная зона г. Всеволожска,  
ул. Индустриальная, д. № 9, лит. А

Горячая линия Аристон +7 (495) 777 33 00

E-mail: [service.ru@aristonthermo.com](mailto:service.ru@aristonthermo.com)

[www.ariston.com/ru](http://www.ariston.com/ru)

P420010824800